

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR ROPE CUTTER FOR SHAFT LINE NOTICE DE MONTAGE POUR COUPE ORIN SUR ARBRE D'HELICE

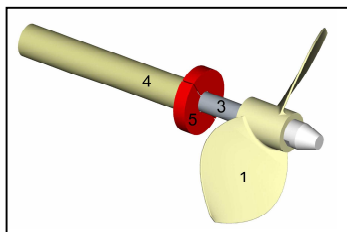


Fig 1

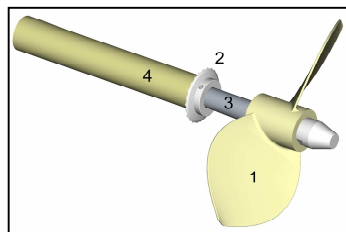


Fig 2

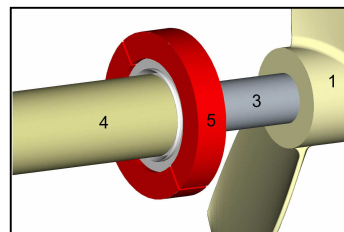


Fig 3

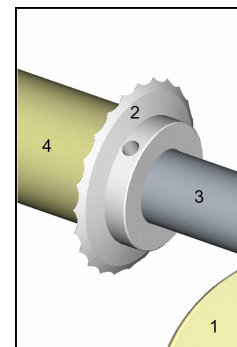


Fig 4

1. Remove the propeller (1).
2. Clean the propeller shaft (3).
3. Fit the rope cutter, with its guard (5) on, to the propeller shaft (3) taking care over the direction of the rope cutter (see diagrams).
4. Position the rope cutter (2) between 6 and 10 mm from the stern tube (4) taking the propeller shaft slip into account (3) (connected to the engine power).
5. Remove a protective split ring (5) so that you can tighten the fixing screw(s) and thus mark the propeller shaft (3).
6. Unscrew the fixing screw(s) and replace the protective split ring (5).
7. Remove the rope cutter (2) with its guard (5) on and make an indentation (using a drill bit) on the propeller shaft (3) over the mark(s) left by the screw(s).
8. Replace the razor shaft (2) with its guard (5) on to the propeller shaft (3) repositioning it over the indentation(s).
9. Remove a protective split ring (5) to gain access to the fixing screw(s).
10. Place the screws with locking system (supplied in the kit) into the hole(s) tapped into the rope cutter (2).
11. Tighten the fixing screw(s) using the spanner supplied in the kit.
12. Replace the protective split ring (5).

REMEMBER TO REMOVE THE GUARD BEFORE LAUNCHING

When the boat is out of the water, replace the guard (5) on the rope cutter (2)

As ROPE CUTTER are sharp, BE AWARE of the risk of INJURY, in particular ,the risk of CUTS

1. Démonter l'hélice (1).
2. Nettoyer l'arbre d'hélice (3).
3. Monter le coupe orin, équipé de sa protection (5), sur l'arbre d'hélice (3) en prenant garde au sens du coupe orin (voir les schémas).
4. Positionner le coupe orin (2) entre 6 et 10 mm du tube d'étambot (4) en tenant compte du recul de l'arbre d'hélice (3) (lié à la puissance moteur).
5. Retirer une demi-coquille de protection (5) pour pouvoir serrer la(les) vis de fixation afin de marquer l'arbre d'hélice (3).
6. Desserrer la(les) vis de fixation et remettre la demi-coquille de protection (5).
7. Retirer le coupe orin (2) équipé de sa protection (5) et faire une empreinte (à l'aide d'un forêt) sur l'arbre d'hélice (3) sur la(les) marque(s) laissée(s) par la(les) vis.
8. Remonter le coupe orin (2) équipé de sa protection (5) sur l'arbre d'hélice (3) en le repositionnant sur l'(les) empreinte(s).
9. Retirer une demi-coquille de protection (5) pour pouvoir accéder à la(aux) vis de fixation.
10. Mettre du frein filet (fourni dans le kit) dans le(les) trou(s) taraudée(s) du coupe orin (2).
11. Serrer la(les) vis de fixation avec la clé fournie dans le kit.
12. Remettre la demi-coquille de protection (5).

PENSER A RETIRER LA PROTECTION AVANT LA MISE A L'EAU.

Lorsque le bateau est hors d'eau, remettre la protection (5) sur le coupe orin (2).

Le COUPE ORIN est COUPANT, attention aux risques de BLESSURES, en particulier aux COUPURES

SVENSK

- Montera av propellern (1).
 - Gör rent propelleraxeln (3).
 - Trä på repkniven (2) på propelleraxeln (3) Låt eventuella skydd (5) sitta kvar på kniven. Låsskruven på kniven skall vara på den sida som är riktad mot propellern.
 - Placera repkniven (2) 6-10 mm från propellerhylsan (4). Hänsyn måste tas till eventuellt spel mellan propelleraxel och propellerhylsa.
 - Ta bort eventuellt skydd (5) från repkniven (2) så att Du kommer åt att dra låsskruven/låsskruvarna. Dra åt skruven/skruvarna så att det blir ett märke i propelleraxeln (3).
 - Lätta på låsskruven/låsskruvarna och sätt tillbaka eventuella skydd (5) på propellerkniven.
 - Ta av repkniven (2) från propelleraxeln (3) och borra en anvisning i propelleraxeln i märket/ märkena efter låsskruven/ låsskruvarna.
 - Sätt tillbaka repkniven(2) (med eventuellt skydd) på propelleraxeln (3) och passa in den mot anvisningen/anvisningarna Du borrar på propelleraxeln.
 - Avlägsna eventuella skydd (5) och för att komma åt låsskruven/ låsskruvarna.
 - Lägg lite gänglåsning på låsskruven/ låsskruvarna och skruva i den/dem. Var noga med att låsskruven/ låsskruvarna går ned i anvisningen/anvisningarna du borrar på propelleraxeln.
 - Dra åt låsskruven/låsskruvarna.
 - Sätt tillbaka eventuellt skydd (5) på repkniven.
- KOM IHÅG ATT AVLÄGSNA EVENTUELLA SKYDD PÅ REPKNIVEN INNAN DU SJÖSÄTTER!**
- Sätt på eventuella skydd på repkniven när båten inte ligger i vattnet!**

PORTUGUES

- Desmontar a hélice (1).
 - Limpar o veio da hélice (3).
 - Limpar a corta corda de objecto afundado, equipado com a sua protecção (5) no veio da hélice (3) tomando atenção ao sentido da corta corda de objecto afundado (ver o esquema).
 - Posicionar a corta corda de objecto afundado (2) entre 6 e 10 mm do tubo de forte de madeiramento ligado à quilha tendo em conta o recuo do veio da hélice (3) ligado à potência do motor).
 - Retirar uma meia cana de protecção (5) para poder apertar o (os) parafuso(s) de fixação afim de marcar o veio da hélice.
 - Desapertar o (os) parafuso(s) de fixação e recolocar a meia cana de protecção (5).
 - Retirar a corta corda de objecto afundado (2) , equipado com a sua protecção (5) no veio da hélice (3) reposicionando-a nas impressões (marcas / cunhos) com a ajuda de uma verruma no eixo da hélice (3) nas marcas deixadas pelo(s) parafuso(s) .
 - Montar de novo a corta corda de objecto afundado (2) , equipado com a sua protecção (5) no veio da hélice (3) reposicionando-a nas impressões (marcas / cunhos).
 - Retirar uma meia cana de protecção (5) para poder aceder ao(s) parafuso(s) de fixação.
 - Pôr o freio de filete (fornecido no kit) nos buracos roscados da corta corda de objecto afundado (2).
 - Apertar o(s) parafuso(s) com a chave fornecida no kit.
 - Recolocar a meia cana de protecção (5).
- PENSAR EM RETIRAR A PROTECÇÃO ANTES DA COLOCAÇÃO NA ÁGUA. Logo que o barco esteja fora de água, recolocar a protecção (5) na corta corda de objecto afundado (2)**

ITALIANO

- Smontare l'elica (1).
 - Pulire l'albero dell'elica (3).
 - Montare il taglia cavo, con la protezione (5), sull'albero dell'elica (3) facendo attenzione al senso del taglia cavo (vedere gli schemi).
 - Posizionare il taglia cavo (2) a 6-10 mm dall'anello del tubo (4), facendo attenzione al regresso dell'albero dell'elica (3) (legato alla potenza motore).
 - Togliere il semiguscio protettivo (5) per poter chiudere una o più viti di fissaggio e segnare l'albero dell'elica (3).
 - Svitare una o più viti di fissaggio e rimettere il semiguscio di protezione (5).
 - Togliere il taglia cavo (2) con la protezione (5) e fare un'impronta (con l'aiuto di una punta) sull'albero dell'elica (3) su uno o più segni lasciati da una o più viti.
 - Rimontare il taglia cavo (2) con la protezione (5) sull'albero dell'elica (3) posizionandolo nuovamente su una o più impronte.
 - Togliere il semiguscio di protezione (5) per poter accedere ad una o più viti di fissaggio.
 - Mettere il freno filetto (fornito nel kit) in uno o più fori filettati del taglia cavo (2).
 - Chiudere una o più viti di fissaggio con la chiave fornita nel kit.
 - Rimettere il semiguscio di protezione (5).
- TOGLIERE LA PROTEZIONE PRIMA DI IMMERGERE IN ACQUA.**
Quando l'imbarcazione è fuori dall'acqua, rimettere la protezione (5) sul taglia cavo (2).

DEUTSCH

- Den Flügel (1) demontieren.
- Die Flügelwelle (3) reinigen.
- Den mit seiner Schutzvorrichtung (5) ausgestatteten Tauschneider auf die Flügelwelle (3) montieren, dabei auf die Richtung des Tauschneiders achten (siehe Zeichnungen).
- Den Tauschneider (2) zwischen 6 und 10 mm vom Achterstervenrohr (4) positionieren, dabei den Rückschlag der Flügelwelle (3) berücksichtigen (je nach Motorleitung).
- Eine halbe Schutzschale (5) abnehmen, um die Befestigungsschraube(n) anziehen zu können, um die Flügelwelle (3) zu markieren.
- Die Befestigungsschraube(n) wieder lösen und die halbe Schutzschale (5) wieder anbringen.
- Den mit seiner Schutzvorrichtung (5) ausgestatteten Tauschneider (2) abmontieren und (mit einem Bohrer) einen Abdruck an der Flügelwelle (3) an der (den) von der (den) Schraube(n) hinterlassenen Marke(n) machen.
- Den mit seiner Schutzvorrichtung (5) ausgestatteten Tauschneider (2) auf den Abdruck (die Abdrücke) positioniert montieren.
- Eine halbe Schutzschale (5) abnehmen, um auf die Befestigungsschraube(n) zugreifen zu können.
- Gewindevsicherung (im Bausatz mitgeliefert) in das (die) Bohrloch (Bohrlöcher) des Tauschneiders einbringen.
- Die Befestigungsschraube(n) mit dem im Bausatz mitgelieferten Schlüssel anziehen.
- Die halbe Schutzschale (5) wieder anbringen.

NICHT VERGESSEN, DIE SCHUTZVORRICHTUNG VOR ZUWASSERLASSEN ABZUNEHMEN.
Wenn das Schiff auf dem Trockenen ist, die Schutzvorrichtung (5) wieder auf den Tauschneider (2) setzen.

ESPAÑOL

- Desmontar la hélice (1)
 - Limpiar el eje de la hélice (3)
 - Montar el corta cabo, equipado con su protección (5), en el eje de la hélice (3) atendiendo al sentido del corte (ver esquemas)
 - Colocar el corta cabo (2) entre 6 y 10 mm del tubo de codaste (4) teniendo en cuenta el retroceso del eje de la hélice (3) (según la potencia del motor)
 - Retirar una semi-coquilla de protección (5) para poder apretar los tornillos de fijación para marcar el eje de la hélice (3)
 - Desapretar los tornillos de fijación y volver a poner la semi-coquilla de protección (5)
 - Retirar el corta cabo (2) equipado con su protección (5) y hacer una señal (con una broca) en el eje de la hélice (3) sobre la marca dejada por los tornillos
 - Volver a montar el corta cabo (2) equipado con su protección (5) en el eje de la hélice (3) volviéndolo a colocar sobre la señal
 - Retirar una semi-coquilla de protección (5) para poder acceder a los tornillos de fijación
 - Poner adhesivo (incluido en el kit) en el agujero de roca del corta cabo (2)
 - Apretar los tornillos de fijación con la llave incluida en el kit
 - Colocar la semi-coquilla de protección (5)
- ANTES DE METER EN EL AGUA, RETIRAR LA PROTECCIÓN**
Quando el barco esté fuera del agua, poner la protección (5) en el corta cabo (2)

NEEDERLAND

- De propellor demonteren (1).
- De as van de propellor (3) schoonmaken.
- De boeireep spaanhoek met zijn bescherming (5) monteren op de as van de propellor (3), hierbij letten op de montagerichting van de spaanhoek (zie schema's).
- De spaanhoek (2) plaatsen op 6 tot 10 mm van de buis van de achterstevan (4), hierbij rekening houden met de terugloop van de as van de propellor (3) (hangt af van het vermogen van de motor).
- Een halve beschermingshuls (5) verwijderen om de bevestigingsschroef (schroeven) te kunnen aandraaien om de as van de propellor te markeren (3).
- De bevestigingsschroef (schroeven) losdraaien en de halve beschermingshuls (5) weer op zijn plaats brengen.
- De spaanhoek (2) met zijn bescherming (5) verwijderen en een afdruk maken (met een boortje) op de as van de propellor (3) op de plaats waar de schroef (schroeven) sporen heeft (hebben) achtergelaten.
- De spaanhoek (2) met zijn bescherming (5) opnieuw monteren op de as van de propellor (3) op de gemarkeerde plaats(en).
- Een halve beschermingshuls (5) verwijderen om bij de bevestigingsschroef (schroeven) te kunnen komen.
- Schroefdraadkit aanbrengen (meegeleverd met de kit) in het (de) getapte gat(en) van de spaanhoek (2).
- De bevestigingsschroef (schroeven) aandraaien met de meegeleverde sleutel.
- De halve beschermingshuls (5) weer op zijn plaats brengen.

NIET VERGETEN DE BESCHERMING TE VERWIJDEREN ALVORENS DE SPAANHOEK IN HET WATER TE LATEN ZAKKEN

Als de boot niet meer in het water ligt, de bescherming (5) opnieuw op zijn plaats brengen op de boeireep spaanhoek (2).